

## RUTH (Ruth)

### *Elimelek imthung Moab lah a cei*

<sup>1</sup> Lawkcengkung ni a uknae tueng nah Isarel ram takang a tho teh, Judah ram Bethlehem tami buet touh teh a yucanaw hoi Moab kho kampuen hanlah a cei awh. <sup>2</sup> Ahnie min teh Elimelek. A yu min teh Naomi, a ca roi e a min teh Mahlon hoi Khilion. Ahnimouh teh Judah ram, Bethlehem kho, Ephraim tami lah ao. Moab ram lah a cei teh hawvah ao awh. <sup>3</sup> Naomi teh a vâ, Elimelek a due hnukkhu a capa roi hoi cungtalah kho a sak awh. <sup>4</sup> A ca roi ni Moab napui, Orpah hoi Ruth hah a yu lah a la roi. <sup>5</sup> Hote ram daw kum hra touh hane ao awh hnukkhu, hote a capa roi Mahlon hoi Khilion hai a due roi dawkvah Naomi teh a vâ hoi a ca laipalah ao.

<sup>6</sup> Cathut ni a taminaw a khet teh khobu a tho sak tie Moab ram hoi a thai navah, Moab ram hoi ban hanlah a langa roi hoi a kamthaw awh teh, <sup>7</sup> Judah ram lah a cei awh.

<sup>8</sup> Hatei, Naomi ni a langa roi hanlah na manu im lah ban roi leih, kadout tangcoung naw hoi kai koe na saknae phu teh Cathut ni yawhawi na poe roi lawiseh. <sup>9</sup> Nangmouh roi ni na vâ alouke na sak roi hnukkhu kanawmcalah na o roi nahan yawhawinae na poe lawiseh ati teh, a kut a man roi. Ahnimouh roi hai a khuika roi. <sup>10</sup> Bangtelah hai thoseh nama hoi cungtalah, na miphunnaw koe kâbang han atipouh roi.

<sup>11</sup> Naomi nihai, ka canu roi, ban roi leih. Bangkongmaw kai koe na kâbang roi han. kai teh nangmouh roi hanlah ka vonthung ca tongpa ka tawn rah maw. <sup>12</sup> Ka canu roi, ban roi leih. kai teh nangmouh roi na ngaihawi nahanelah ka kumcue toung dawkvah vâ hai ka tawn thai mahoe h toe. Hatei, vâ ka tawn nakunghai thoseh, sahnin tangmin vah ca tongpanaw ka khe ei nakunghai thoseh, <sup>13</sup> Ahnimouh a nawsai ditouh na ring thai han na maw. Vâ laipalah ahnimanaw ngaihawi rah vaw, ka canu roi hottelah nahoe h. Cathut e kut teh kai koe ao hoe h toung dawkvah nangmouh roi hanlah lungpatawnae ka tawn atipouh navah

<sup>14</sup> Ahnimanaw teh puenghoi bout a ka awh. Hahoi, Orpah ni a mani hah a paco teh a imthungnaw koe a ban takhai. Hatei, Ruth teh a mani hoi cungtalah o hane a kârawi.

<sup>15</sup> Naomi ni na hmau teh na miphun cathut koe a ban toe. Na hmau e hnuk vah kâbang van leih atipouh navah, <sup>16</sup> Ruth ni nang hoi na kampek sak hanh. Nang koe ka cei hoe h nahanlah sak hanh. Na ceinae pueng koe ka cei han. Na inae koe ka i han. Na miphun teh ka miphun lah ao han. Na Cathut teh ka Cathut lah ao han.

<sup>17</sup> Na duenae koe ka due vaiteh kâpakawp han. Duenae laipalah bang ni hai kapek pawiteh Cathut ni kai koe het hlak hai hno sak naseh, telah atipouh. <sup>18</sup> Ruth ni lungtang lahoi a hnukkâbang han ati e Naomi ni a hmu navah lawkkamuem lah a o

<sup>19</sup> Ahnimouh roi teh a kamthaw roi teh Bethlehem a pha roi navah, taminaw ni ruengrueng

ati awh teh, hetheh, Naomi namaw telah a pacei awh. <sup>20</sup> Naomi ni kai heh Naomi telah na kaw awh hanh lawih. Marah telah na kaw awh lawih. Bangkongtetpawiteh, a Thakasai-pounge ni kakhat e hno na poe. <sup>21</sup> Kai teh bawirengnae hoi ka tâco. Hatei, roedeng teh takcaici hoi Cathut ni bout na bankhai. A Thakasaipounge ni kai na pabo teh na roedeng sak dawkvah bangkongmaw Naomi telah na kaw awh, atipouh. <sup>22</sup> Hottelah, Moab kho hoi ka kâbang e Moab napui, a langa hoi Bethlehem kho vah canga tue nah a pha roi.

## 2

### *Ruth teh Boaz hoi a kâhmo*

<sup>1</sup> Naomi e a vâ Elimelek e a miphun dawkvah a tha kaawm ni teh ka tawnta poung e a pawiya buet touh ao. Ahnie min teh Boaz doeh.

<sup>2</sup> Moab ton, Ruth niyah kai teh laikawk koe ka cei vaiteh ka lung ni a youk e hnukkâbang vaiteh cavui a pâhma awh e ka rakhun han telah Naomi koe a kâhei. Naomi ni ka canu cet khe atipouh.

<sup>3</sup> Ruth ni cang ka a naw e a hnukkhu a cei teh cavui a pâhma awh e a rakhun navah, Elimelek e a miphun Boaz e laikawk dawk pouk laipalah a pha.

<sup>4</sup> Hatnavah, Boaz ni Bethlehem kho lahoi ka tho e nangmouh koe Cathut teh cungtalah awm naseh telah cang ka a naw hanelah atipouh navah, ahnimouh ni nama haiyah Yungyoe Cathut ni yawhawinae na poe naseh ati a pouh awh.

<sup>5</sup> Boaz ni hai hote napuica teh api hoi maw a kâkuet telah laikawk dawk kâ katawnkung koe a pacei navah, <sup>6</sup> Laikawk dawk kâ katawnkung ni Moab kho lahoi Naomi hoi rei ka tho e Moab ton doeh atipouh awh.

<sup>7</sup> Ahni ni hai kai teh cang ka a naw ni a pâhma e cavui, law um e ka rakhun han, telah a kâhei teh amom hoi atu hi lawbu a kâhat ditouh a tawk toe atipouh navah, <sup>8</sup> Boaz ni Ruth hah a kaw teh thai haw ka canu alouke laikawk dawk cet hanh, a pâhma e cavui rakhun hanh, lat hanh. Hi hoi cet laipalah ka sannunaw koe mah awm lawih. <sup>9</sup> Law hma vah cang ka a naw hah khen nateh ahnimae hnukkâbang lawih. Thoundounnaw ni tarawk hoeh na hanlah ka dei pouh toe. Tui na kahran navah hlaam hrueknae koe cet nateh thoundoun ni a do e tui net leih atipouh navah, <sup>10</sup> Ruth ni talai dawk a tabo teh kai teh Jentel tami ka tho dawkvah ka bawipa nange na lung a kuep nahane bangtelamaw ka ti han ti teh a pacei.

<sup>11</sup> Boaz ni hai na vâ a due hnukkhu, na mani na khetyawt e thoseh, na khoram hoi na manu na pa na ceitakhai teh na panue hoeh e khoram dawk na pha tie thoseh, kai koe kamcengcalah a dei awh toe. <sup>12</sup> Na tawksak pueng dawk Cathut ni na patho lawiseh. Nang ni a rathei rahim o hanlah na hnaisin e Isarel Cathut ni tawkpphu na poe lawiseh atipouh <sup>13</sup> Ruth nihaiyah, bawipa kai haiyah na hmalah minhmai kahawi kahmawt naseh. Kai teh nange na sannunaw hoi ka kâvan hoeh eiteh, nama ni lawkkamuem lahoi na dei pouh teh lung yo na pahawi toe telah atipouh.

<sup>14</sup> Boaz nihai, canei nahane atueng kuep toe. Tho nateh, vaiyei cat haw. Misurtui dawk ranup hottelah atipouh e patetlah, Ruth teh cang ka a naw hoi cungtalah a tahung navah, Boaz ni vaiyei a poe teh, kaboumcalah a ca hnukkhu, bout a pek. <sup>15</sup> Cavui pâhma e racawng hanlah a thaw teh a cei navah, Boaz ni avaicaw koe, hote napui teh pâhma e cabong racawng naseh. Yeirai poe awh hanh. <sup>16</sup> A tangcoung e cabong hai lem pek pouh awh, hrawm van naseh. Toun awh hanh, telah lawk a thui.

<sup>17</sup> Ruth ni hote laikawk dawk tangmin totouh cavui pâhma e a racawng teh a katin hnukkhu catun ephah, buet tabang a pha. <sup>18</sup> Hote cakang aphu teh, khothung a kâenkhai. A hmu e cakang hai a mani a patue. Kaboumlah a ca hnukkhu a pek e vaiyei hai a rasa teh bout a poe. <sup>19</sup> A mani ni hai sahnin nâmwaw cavui na racawng. Nâmwaw thaw na tawk. Nang na ka panuek e tami teh a yawhawi seh telah atipouh hnukkhu, Ruth ni sahnin ka tawknae tami e min teh Boaz doeh telah atipouh. <sup>20</sup> A mani ni kahring e tami, kadout e taminaw koe lungmanae pout laipalah ka sak pouh rae Cathut ni yawhawinae na poe lawiseh. Hote tami teh maimouh hoi kambawng e tami, kâhnai e miphun lah ao toe telah a langa koe atipouh <sup>21</sup> Hote tami ni cang ka a e ka cum hoe roukrak ka taminaw koe awm ei telah Moab napui Ruth koe a dei pouh navah, <sup>22</sup> Naomi ni, ka canu nang teh ahnie a sannunaw hoi cungtalah na awm pawiteh ahawi. Alouke laikawk dawk ahnimouh ni na hmawt payon vaih, telah Ruth koe a dei pouh. <sup>23</sup> Ahni teh barli, canga e abaw

totouh Boaz e a sannunaw koe ao teh, cavui pâhma e rakhun hanelah a cei teh a mani koe ao.

### 3

#### *Ruth ni Boaz a nem*

<sup>1</sup> Hahoi, a mani Naomi ni ka canu, nang na hlout thai nahanlah kai ni roumnae hmuen nang hanelah ka tawng mahoe h namaw. <sup>2</sup> Na huiko lah kaawm e maimae bawipa Boaz teh maimae huiko nahoe h maw. Sahnin, tangmin laikaw k daw k barli cakang a karue. <sup>3</sup> Nang teh tui kamhluknae, satui kâhluknae, kamthoupnae khohnat nate h laikaw koe cet leih, ahni ni rawca be a ca hoe hnahnlan teh kâpâ tue hanh. <sup>4</sup> Ahni a inae patoup nate h a i navah kâen, a khok a khu e hni hawng pouh nate h ip la a. Nang ni na sak hane kaw i hah a dei han atipouh. <sup>5</sup> Ahni ni a mani koe, na dei e pueng ka sak han atipouh.

<sup>6</sup> Laikaw koe a cei teh a mani ni lawkthui e patetlah a sak. <sup>7</sup> Boaz teh canei teh lunghawi laihoi laikaw koe a cei teh a i navah, Ruth ni duem a hnai teh a khok daw k a khu e hni hah a hawng teh a i.

<sup>8</sup> Karumsaning vah tongpa teh loumkalue, a kamlang navah, napui a khok koe ao e hah a hmu. <sup>9</sup> Api nang maw telah a pacei navah, kai teh bawipa nange na san Ruth doeh, bawipa nang teh ratang thai e miphun lah na o daw k, bawipa na sannu hnipo i hoi na khu leih atipouh navah, <sup>10</sup> Ahni ni ka canu kahring Cathut ni yawhawinae na poe seh. Nang teh ka tawnta

e tongpa, ka roedeng e tongpa buetbuet touh na kângue hoeh. Hmaloe na sak e pahrennae hlak a hnukkhu na sak e pahrennae hoe a len. <sup>11</sup> Ka canu na lungpuen hanh. Na hei e pueng teh ka sak han. Nang teh a nuen kahawi e napui lah na o e ka miphun onae kho pueng ni a panue. <sup>12</sup> Kai teh ratang thainae ka tawn e miphun katang lah ka o. Hateiteh, kai hlak vah ratang thainae ka tawn e miphun buet touh ao rah. <sup>13</sup> Sahnin tangmin teh awm ei, ahni ni ratang thainae paca lah sak ngai pawiteh sak naseh, sak ngai hoehpawiteh Cathut a hring e patetlah kai ni ka sak han, amom totouh ip ei atipouh.

<sup>14</sup> Ruth ni amom totouh a khok koevah a i teh buet touh hoi buet touh panuenae atueng a pha hoehnahlan vah a thaw. Tongpa ni hai napui koe hete laikawk koe na tho e apihai panuek sak hanh telah atipouh. <sup>15</sup> Hathnukkhu, nang ni na sin e cauithun hah patueng atipouh e patetlah a patueng. Barli cakang omer taruk touh a nue pouh. A lû dawak a thueng teh im a ban. <sup>16</sup> A mani koe a pha toteh bangtelamaw telah a pacei. Nang dawkvah ahni ni a sak e thoseh, <sup>17</sup> ahni ni nang teh na mani koe kuthrawng hoi cet hanh telah barli cakang taruk touh a poe e hai thoseh a dei pouh.

<sup>18</sup> A mani ni hai ka canu hete hno bangtelah hoi maw abaw han tie na panue hoeh totouh tahung ei. Tongpa ni sahnin hete hno abaw hoehnahlan muengmueng awm hoeh telah a dei pouh.

## 4

### *Boaz ni Ruth a paluen*

<sup>1</sup> Hatnavah, Boaz teh khopui longkha koe a cei teh a tahung. Paduem a dei e pacanaw ni a cei e a hmu navah, a kamlang teh, api nang maw, tahung leih atipouh e patetlah a kamlang teh a tahung. <sup>2</sup> Hahoi, khopui thung e kacuenaw tami hra touh a kaw teh, hi tahung atipouh e patetlah a tahung. <sup>3</sup> A pacanaw ni hai Moab kho hoi ka tho e Naomi ni maimae hmau, Elimelek e talai a yo han dawkvah, <sup>4</sup> nang na thai sak. Khocanaw, kaimae pacanaw daw koe hoi kacuenaw e hmalah ran leih telah dei hanlah pouknae ka tawn. Nang ni ratang na ngai pawiteh ratang leih. Na ratang ngai hoehpawiteh kai koe bout dei lawih. Kai laipalah alouke ka ratang thai e awm hoeh. Nange na hnukkhu lah kai ka o atipouh navah paca ni kai ni ka ratang han telah ati.

<sup>5</sup> Boaz ni hai hote laikawk hah Naomi koe ran-nae hnin navah kadout e râw lahoi a minhmai khet hanelah a yu Moab napui Ruth hah a ran sin telah ati navah, <sup>6</sup> A paca ni kai ni kama hanlah ka ratang thai mahoeh. Ka ratang pawiteh ka râw raphoe e lah ao han ti a lakueng. Kai ni ka ratang hoeh tounge dawkvah kaie ratangthainae hah, nama hanlah ratang lawih telah atipouh.

<sup>7</sup> Isarelnaw e singyoe patetlah ratangnae, hno kâthung e a kangning thai nahanlah buet touh ni amae khokkhawm a rading vaiteh buet touh koe ouk a hnawng. Hottelah, sak e lahoi, Isarel mipunnaw koe panuekhainae teh acak.

<sup>8</sup> Hatdawkvah, a paca ni, ma hanelah ran leih telah Boaz koe a dei pouh e patetlah Boaz ni amae khokkhawm teh a rading.

<sup>9</sup> Boaz ni hai Elimelek e hno, Khilion e hno hoi Mahlon e hnonaw pueng Naomi kut daw k e ka ran teh, <sup>10</sup> Kadout e min hah ahnie hmaunawngaha thung hoi thoseh, a onae khopui longkha koehoi thoseh ahnie râw lahoi a min pâpout hoeh nahanelah, Mahlon e a yu Moab napui Ruth heh ka yu lah ao thai nahan, ka ran tie hah nangmanaw teh sahnin kapanuekkhaikung lah na o aw h.

<sup>11</sup> Longkha koe kaawm e kacuenaw, taminaw pueng ni kapanuekkhaikung lah ao aw h. Na im ka tho e napui ni Isarel miphun kangdout sak e napui kahni touh teh kaimouh koe, Rachel hoi Leah patetlah ao nahan, BAWIPA ni sak lawiseh. Nang hai Epharath kho daw k thao thasainae hoi na kawi vaiteh, Bethlehem khopui daw k min kamthang lawiseh, <sup>12</sup> Karoung takhang e hete napui koe, Cathut ni a poe hane cati lahoi, nange catounnaw teh, Judah e a yu Tamar ni a khe e Parez catoun patetlah aw m naseh telah a dei aw h.

<sup>13</sup> Boaz ni Ruth a paluen teh, a okhai navah Cathut lungmanae lahoi ca a von teh ca tongpa a khe.

<sup>14</sup> Napuinaw ni hai Naomi koevah nang na khenyawn hanelah na miphun ka cettakhai hoeh e Cathut yawhawinae aw mseh. Atu na khe e na miphun heh Isarel miphun daw k kamthang-nae aw m lawiseh, <sup>15</sup> Ahni teh na hringnae ka khenyawn e tami, na matawng navah na ka

kawk e tami lah awmseh. Nang lung na ka pataw e tawngpa sari touh hlak hai hoe kahawi e na langa ni ca tongpa a khe toe atipouh awh.

<sup>16</sup> Naomi ni camo hah a la teh, a tawm teh a okhai

<sup>17</sup> Imri e napuinaw ni hai Naomi ni a ca tongpa a khe ati awh teh, hote camo teh Obed telah min a phung awh. Obed capa Jesi, Jesi capa Devit.

<sup>18</sup> Perez e catounnaw teh: Perez capa Hezron,

<sup>19</sup> Hezron capa Ram, Ram capa Amminadab,

<sup>20</sup> Amminadab capa Nahshon, Nahshon capa Salmon, <sup>21</sup> Salmon capa Boaz, Boaz capa Obed,

<sup>22</sup> Obed capa Jesi, Jesi capa Devit lah ao.

# **Thai Phum Holy Bible**

## **The Holy Bible in the Thaiphum Chin language of Myanmar**

Copyright © 2020 Batupuei Christian Fellowship

Language: Thai Phum (Chin, Thaiphum)

Translation by: Batupuei Christian Fellowship

copyright only valid in Myanmar; Public Domain elsewhere

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-05-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 May 2024 from source files dated 1 May 2024

84c7fe95-3b68-5ab6-b17e-a642d33ac078